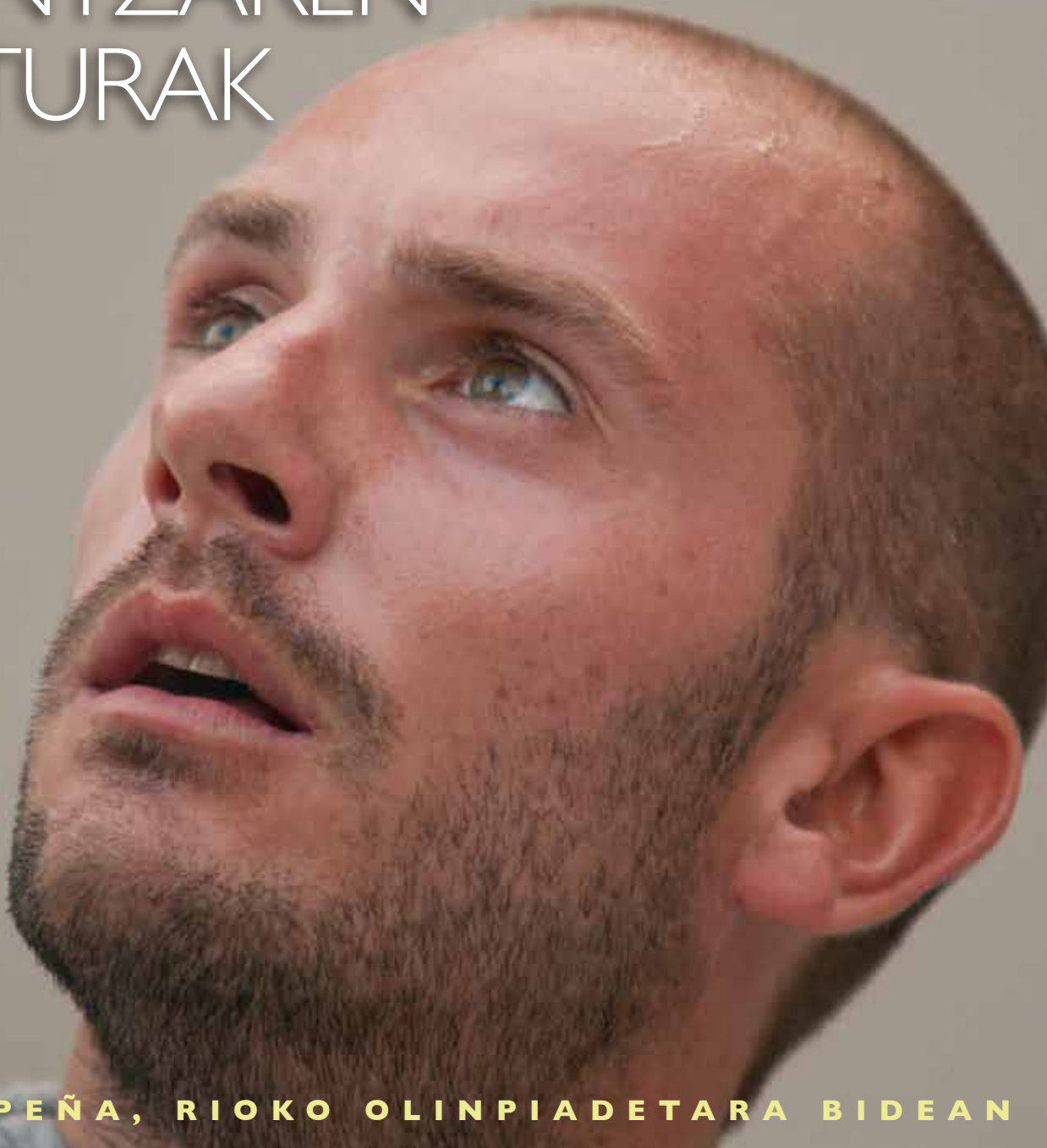


BALEIKE

246. ZENBAKIA. EURO BAT
2015eko IRAILA

www.baleike.eus

JAIO TZ OSA: DANTZAREN LOTURAK



IÑIGO PEÑA, RIOKO OLINPIADETARA BIDEAN



Berritu sukaldeia edo bainugela **PREZIO ONENEAN** eta burukominik gabe

Inoiz izan diren prezio onenetan.

- ✓ Gremio guztiak ditugu eta geuk koordinatzen ditugu.
- ✓ Konpromiso gabeko aurrekontua:
ESKATU BELDURRIK GABE.
- ✓ 40 urtetik gorako ibilbidea bezeroen nahia betetzen.



ENDAÑETA ZUMAIA
ELEKTROGAILUAK

Erribera, 8 Tel. 943 861 694
www.endanetazumaia.com



Gogoratu! *Endañeta: aurrena arreta, gero salmenta.*

BALEIKE 246

Arnaitz Rubio Aprea



HERRI ALDIZKARIA

Foronda Kultur Etxea

Odieta, 2

tel.: 943 86 15 45

e-maila: aldizkaria@baleike.com

Argitaratzailea

Baleike Kultur Elkartea

e-maila: elkartea@baleike.com

Administrazio batzordea: Agustin Zubimendi eta

Xabier Azkue.

Erredakzio taldea: Imanol Azkue, Ainara Lozano

Lasa, Aitor Manterola, Maialen Odriozola, Juan

Luis Romatet, Miriam Romatet, Peio Romatet,

Arnaitz Rubio, Jon Urbieta, Izaskun Urbieta eta

Gorka Zabaleta

Diseinua eta maketazioa: Roberto Gutierrez

Hizkuntz zuzenketa: Imanol Azkue

Publizitatea

tel. 943 86 15 45

azubimendi@baleike.com

Inprimategia

Antza Inprimategia

(Lasarte-Oria)

Tirada

800 ale

Lege gordailua: SS-405/94

ISSN: 1136-8594

Baleikek ez du bere gain hartzen aldizkarian

adierazitako esanen eta iritzien erantzukizunik.

TOKIKOM

7

baleike+

IÑIGO PEÑA,
RIORA BIDEAN

4

gida
ZUMAIAKO GIDARIK
OSOENA

15

erretratua
JAIOTZ OSA

21

baleike.eus
KOADRILEN EGUNA

23

elkarrizketa
FELIX AIZPURUA

29

agenda
OLARRO EGUNA

30

bertso xorta
MANEX ELOLA

Argitalpen honen edizioko laguntzaile:



Gipuzkoako Foru Aldundia



Zumaia Udalak



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO



kutxa



kutxabank

Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailak
(Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak) diruz lagundua

Zumaiako gidarik osoena

HERRIKO MERKATARITZA,
OSTALARITZA, NEGOZIO TXIKI,
ENPRESA, ELKARTE ETA ERAKUNDE
PUBLIKOEN GIDA BERRIA LANTZEN
HASIKO DA BALEIKE IRAILEAN.
GAINERA, EDUKI OSAGARRIAK
IZANGO DITU (MAREEN TAULAK,
FARMAZIEN TXANDAK...) ETA HIRU
EUSKARRITAN ARGITARATUKO
DA: WEBGUNEAN, PAPEREAN ETA
MUGIKORRETARAKO BERTSIOAN.

Zumaiarrentzat gidarik onena egitea, hori da Baleikek bere buruari jarritako erronka. Herriko merkataritza gida da produktu berriaren bizkarrezurra, baina hori baino gehiago izango da. “Azken finean, zumaiarren eta kanpotik datozen bisitarien intereseko izan daitezkeen denda, negozio, elkarte, talde edo erakunde guztiak bilduko dituen gida egitea da helburua; Zumaia osoa sartu nahi dugu gidan”, azaldu du Baleikeko zuzendari Gorka Zabaletak. Eta hori guztia informazio praktikoarekin osatuko da: 2016ko mareen taula, farmazien txandak, hondakinen bilketari buruzko informazio praktikoa, garraio publikoa... “Urte osoan erabiltzeko moduko produktu bat egin nahi dugu, negozioen zerrenda hutsa baino gehiago izango dena”.

Edukiekin batera, euskarrietan dator berrikuntzarik handiena. Gidak paperezko bertsioa izango du eta herriko etxe guztietara banatuko da, debalde. Baina horrekin batera, Interneten ere argitaratuko da. “baleike.eus webguneak sekulako



HIRU EUSKARRI

Gida bakarrarekin gaur egun beharrezkoak diren hiru bertsioak izango ditugu: papera, Internet eta mugikorrak.

indarra hartu du azken urteotan –mila bisitatik gora egunean–, dagoeneko herritarren erreferentzia nagusia da egunero herrian gertatzen denaz informatzeko. Erakusleiko bikain hori gure herriko merkatariei eskaintzeko formularen bila ibili gara azken urteotan, eta azkenean aurkitu dugu”.

Tokikomek garatutako plataforma digitalak dakarren tresna berritzailea da gida digitala, hain zuzen ere. “Gida digital honek ematen ditu iragarleek eta erabiltzaileek behar dituzten aukera guztiak. Negozio edo erakunde bakoitzak bere oinarri-zko informazioa argitara dezake, argazkiak, mapa batean geolokalizatuta egongo da, negozioari buruzko bideoak integra daitezke, webgune propioak sortzeko aukera dago... Eta hori



NEGOZIOZ NEGOZIO

Gorka Zabaleta eta Baleikeko arduradun komertzial Agustín Zubimendi arduratuko dira lanaz.

guztia ondo antolatuta, modu oso erabilgarrian, eta baleike.eus-eko erakusleihoan presentzia handiarekin”.

Mugikorrerako bertsioa

Gida digitalak, gainera, mugikorrerata egokitutako bertsioa izango du. “Bertatik telefono zenbakira deitzeko aukera eman-gu du eta, geolokalizazioari esker, lekura nora iritsi ere azalduko du”. Beraz, gida bakarrarekin gaur egun beharrezkoak diren hiru bertsioak izango ditugu: papera, Internet eta mugikorrak.

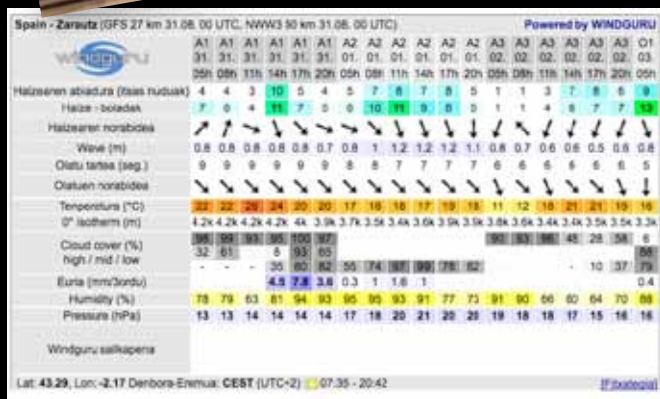
Irailean hasiko da salmenta kanpaina, negozioz negozio, elkartzek elkarrekin, enpresaz enpresa. Gorka Zabaleta eta Baleikeko arduradun komertzial Agustín Zubimendi arduratuko dira lanaz. Baina ez dira bakarrik egongo. Baleikek hitzarmena egin du Goienarekin –Debagoieneko hedabide nagusia–, haien esperientziaren eta baliabideen eskutik gidak arrakasta izango duela ziurtatzeko. “Goienak esperientzia handia du, urteak daramatzate gidak egiten, paperean zein Interneten. Baliabide teknikoak ere garatuta dauzkate, beharrezkoa den jakintza guztia daukate. Lasaitasun handia ematen du haien babesean lan egiteak”, adierazi du Zabaletak.

Gidan agertzeko

Irailetik aurrera Baleike atez ate ibiliko da, gida berriaren ezaugarriak azaltzen eta produktuan agertzeko aukera eskaintzen. Dena den, interesa duen edonor jar daiteke zuzenean harremanetan, bide hauek erabilita: gida@baleike.eus helbide elektronikoa; telefonoz, Gorka Zabaleta (696 872 527) eta Agustín Zubimendi (688 678 128). Tarifei dagokienez, 90 euroren truke gidaren hiru euskarrietan agertuko da interesduna, urte osoan. Horrez gain, aukera dago paperean iragarki handiagoak kontratatuzko, eta digitalean ere aparteko zerbitzuak eskainiko dira (bideoa, webgune propioa...).

Itzurungo web kamera eta eskelak

Itzurungo hondartza 2015-08-31 11:46:56



Urtarrilean integratu genuen baleike.eus berritua Tokikomen plataforma digitalean. Orduan, Komunitatearen atala izan zen berrikuntzarik aipagarriena. Baina plataformak aukera gehiago eskaintzen ditu. Uztailetik, Itzurungo hondartza zuzenean Internet bidez ikusteko aukera ematen du baleike.eus-ek, Zelai Talasoterapiari jarritako web kamerari esker. Ekin Elektrizitateak eta Zelai Talasoterapiak lagundutako proiektua da. Irailean iritsiko da hurrengo berrikuntza: baleike.eus-en eskelak argitaratzeko aukera izango da. Zumaiako tanatorioarekin egindako akordioari esker, baleike.eus-en ere argitaratuko dira han kontratatutako eskelak.



Arrain eta mariskoak

Barazkiak eta aurrez prestatutako jakiak

7 MARES, Izoizua

Zuloaga plaza, 1
tel. 943 862 309



Alai auzategia 8
20750 Zumai (Gipuzkoa)

Diselnu zerbitzuak
tel.: 943 14 31 22

Kopiak eta materiala
tel./Faxa: 943 14 31 20
www.a3zumaia.com
a3@a3zumaia.com

a3 kopio eta diselnu zerbitzuak

fb

Konponketak eta osagarriak

- ✓ Oinetakoen konponketak
- ✓ Zolen ordezkaketak
- ✓ Takioen, poltsen eta uhalen konponketak
- ✓ Kremailera aldaketak
- ✓ Botoliak, krisketak, zuloak
- ✓ Guraizeak, labanak, aiztoak... zorroztea
- ✓ Lan bereziak



AGEDITA
OINETAKOEN KONPONKETAK

Produktuen salmenta
Bame zolak, betunak, lokamiak...

Zunbilo, 8 **Tel. 660 50 32 29**

Agurtzane Okindegia

Erribera 2 • 943 861 280



LIBRURIA AIZPURUA

Aita-Mari auzategia, 17
tel. 943 861 569

ALBERDI
dekorazioa

- Eskaiola
- Pladur-a

696 726188
943 143261



ANA
ETXKO ZAPATAK

Ignacio Zuloaga enparantza
tel. 943 861 157 anavetxkozapatak@telefonica.net

Egin zaitez **BALEIKE**ko bazkide



ILEAPAINDEGIA

D'Ana

Kantauri plaza, 6, behea **tel. 943 117 406**

Ardantzabide
ALTZARIAK-AROTEGIA

www.ardantzabide.com

Denda: Txomin Agirre, 4 **Tel.: 943 862 532**

Aroztegia: Santiago, 40 **Tel.: 943 861 631**

ARGISUN
ENERGIA-KONPONBIDEAK

- Berokuntza sistemak
- Girotzea
- Iturgintza
- Energi berriztagarriak
- Eraginkortasun energetikoa

Basadi auzategia 5 **tel. 943 861 995**

www.argisun.com
info@argisun.com



OKINDEGIA
Arrikupe

OGI-EDER



ARRUTI

Baltasar Etxabe 2/9
Zumaia 943016429

BOSCH Service

Bosch Car Service

Autos Zumaia

Gasolina injezioa
Diesel injezioa
Elektrizitatea/Elektronika
Piztea

Balaztak, ABS, ESP
Mantentze mekanika
Motorraren mekanika
Hozte sistemak

Urola plaza 3-5 **Tel. 943 861 485**
autoszumaia@bosch-bcs.com

Idazkera
frantsesa
euskara
ingeleza
italiarra
katalanera
jermania
katala
frantsesa
ingeleza
italiarra
katalanera
jermania

Bakun
ITZULPEN ETA ARGITALPEN ZERBITZUAK S.L

Sari Isidro, 25
20749 Arroa **tel./faxa: 943 148 306**
bakun@bouskainet.net



Basadi albaitaritza

Ribaitaria
Iñaki Garmendia

Basadi, 7, behea • **tel. 943 143 310**
ibaitaria@basadialbaitaritza.com
www.basadialbaitaritza.com

Gorbea: 11-13 / Arrabak: 15-19:30 / Astelehen goizean eta larunbatean itala
Lanaldietarako: 605 728 737 Etxez etxeko zerbitzua



BASUSTA
erretegia • asador

José Blázquez

Patxita Etxezarreta, 25 **Tel.: 943 86 20 73**
20750 Zumaia (Gipuzkoa) **943 86 04 38**
asadorbasusta@hotmail.com



Braky's
Okindegia • Katedegia

Izaga kalea, 2
20750 Zumaia (Gipuzkoa)
TL: 943 57 07 79
Móvil: 649 967 289

Iñigo Peña, Riora bidean



2016. urtean Rio de Janeiron izango diren Joko Olinpikoetara joateko pauso handia eman berri du Iñigo Peña piraguitak, abuztuan Milanen jokaturako Munduko Txapelketan Olinpiadetarako txartela eskuratu ondoren. Irailaren 7an beteko ditu kirolariak 25 urte, eta adierazi du Jokoetarako sailkatzea izan dela jaso duen opari onena: “Lehenengoa eta onena. Lau urte hauetan egindako lana konpentsatzen du”.

TESTUA: JUAN LUIS ROMATET
ARGAZKIAK: ARNAITZ RUBIO APREA ETA JUAN LUIS ROMATET



Denok ditugu ametsak. Itsasoari -edo hondartzan dagoen aldameneko faunari- begira irudimenak sortzen duen paradisuko uhartea edo oherakoan burua burkoan ezartzean sortzen diren burutazioak gehienetan bere horretan geratzen dira, inoiz gauzatuko ez diren desioetan. Iñigo Peñak ere badu amets bat; baina beste askorenak ez bezala, Iñigo berea gauzatzekotan da. 16 urterekin Madrilgo Blume errendimendu handiko zentrora joan zenean hasi zen amets hori sustraitzen eta urte gutxi batzuk geroago, kirol munduan emaitza onak lortzen hasi zenean, loratzen hasi zen. Joko olinpikoetara joan nahi zuen piraguisa gazte honek, eta orain, 25 urte betetzekotan denean, inoiz baino hurbilago du desio hori egia bihurtzea.

“Txapelketan gaizki pasa dut. Bagenekin ezin genuela hutsik egin”

Kirol ekitaldi handienak dira olinpiadak eta kirolari askok amesten dute noizbait jaialdi erraldoi horretan parte hartzea. Kirolari askok gauza dezakete ametsa, baina askoz gehiago dira bazterrean geratzen direnak. Nerabe bat zela, 16 urterekin, Madrilerako bidea hartu zuenean, desio hori barren-barrenean zuen Peñak. “Han hasi nintzen selekzioarekin serio entrenatzen mundialetara eta europar txapelketetara joateko”, azaldu digu Itxas-Gainen lokalean egindako elkarrizketan. Bezperan, harrera ekitaldia jasotzeaz gain, hainbat elkarrizketa izan zituen beste hainbeste hedabiderentzat. Egun hau lasaiagoa du eta barkamenak eskatzen heldu da, berandu arte lo geratu delako. Tentsio handiko hainbeste egunen ondoren, orain ari da lasaitzen.

Blumera joan zenean jubenila zen artean eta ez zuen etorkizunera begiratzen. Senior mailara pasa zenean, gauzak zeharo aldatu zirela dio. “Seniorreko lehen urtean, 18 urterekin, Munduko Txapelketara joan nintzen maila absolutuan, Kanadara, 2009an. Selekzioan nengoen eta selekzio baten helburu nagusia joko olinpikoetara joatea da. Ikusten nuen aurrerapausoak ematen nituela eta gero eta postu hobeagoak lortzen nituela. Ziklo berri honetan, orain dugun taldearekin, Munduko Kopa irabazi genuen iaz, dominak lortzen hasi ginen eta proba bakoitzean aurrean geunden beti, borrokatzen. Esaten genuen hala jarraitzen bagenuen, Rio de Janeiroko Jokoetarako txartela lortuko genuela”.

Londresen 2012an izan ziren Jokoetan sartzeko lehen saiakera izan zuen urtebete lehenago, 2011n. Sailkatze estropada hartan finalurrekoetan kalean geratu ziren, ondorioz, ez zuen Olinpiadetarako txartelik eskuratu. “Baina hark bazuen bere logika; K-4 hura ez zen hau bezain ona. Aukerak bagenituen, baina esperantza handirik ez, oso gazteak ginen eta orduan”. Iñigok 20 urte zituen orduan eta etorkizun guztia aurretik.

Behin joko haiek amaituta, Espainiako Piraguismo Federazioak ziklo berri bat hasi zuen. K-4 hartako bi kide mantendu egin zituen, Iñigo bera eta Rodrigo Germade galiziarra, eta beste bi piraguisa gehitu zizkion ontziari, Javier Hernanz asturiarra eta Oscar Carrera galiziarra. Helburua zen 2016ko Rio de Janeiroko Jokoetara sailkatuko zen ontzi lehiakor bat eratzea. Izan ere, ia bi hamarkada zeramatzan Espainiako selekzioak K-4ak jokoetara sailkatu ezinik. “1996ko Atlantako Jokoetatik ez da beste ontzirik sartu. Hor ikusten da zer zaila den K-4 bat jokoetan sartzeara”, dio Iñigok. “Espainian maila ona dago eta piraguismoan emaitza onak izan dira. Baina, hala ere, azken hogeitau urtetan ezin izan dute K-4 bat sailkatu”, gaineratu du.

Piraguismoaren munduan K-4a da proba erregina. “Herrialde guztiek ontzi mota horretara bideratzen dituzte beraien errekurtsioak. Behin joko batzuetara sartzen bazara, lau plaza ziurtatuta izaten dituzu eta lau plaza horiekin nahi duzuna egin dezakezu:



LAUKOTEA

Rodrigo Germade, Oscar Carrera, Javier Hernanz eta Iñigo Peña aritu dira sailkapena lortu duen ontzian.

laukotea aterako da, baina K-1ean edo K-2an ere ateratzeko aukerak izango dira. Horregatik, herrialde guztiek onenak ontzi hauetan sartzen dituzte, baita diru mordoa jarri ere”.

Azken urteetako krisialdi ekonomikoaren ondoren, Espainiako hainbat kirol federazio ia sosik gabe geratu dira eta kasu askotan kirolariek beraiek ordaindu behar izaten dituzte bidaia eta sortzen diren gastu guztiak. Inñigok azpimarratu du beraiekin halakorik ez dela gertatu: “Federazioaren apustu garrantzitsuenetako bat zen hau eta zeukan diru apurra horretara bideratu du. Guk ez ditugu izan beste herrialde askok izan dituzten baliabideak; ezin izan gara altueran entrenatu, baina, bere neurrian, Federazioan gauzak hain gaizki egonda, ondo tratatu gaituzte. Portugalera eraman gaituzte entrenatzera, Banyolesen (Girona) kontzentrazio bat egin dugu... Federazioak gure aldeko apustua egin du”.

Ziklo honetako hiru denboraldien emaitzak abuztu amaieran Milanen jokaturako Munduko Txapelketan ikusiko ziren. Brasilgo Jokoetarako sailkatze estropada zen eta dominak baino, Olinpiadetara sartzea zen sari nagusia. Es-

painiako selekzioaren kasuan, lehen zazpi herrialde europarren artean sailkatu behar zuen. Ezin zen hutsik egin, zazpi horien artean sartu behar zen bai ala bai. “K-4aren kasuan ez zegoen bigarren aukerarik. Maiatzean, Olinpiaden aurreko beste proba bat izango da, baina K-1 eta K-2entzat bakarrik. Hala, sailkatu izan ez balitz, K-4 hau desegin egingo zen”.

Munduko txapelketa Milanen jokatzek orotzapek onak ekarri zituzten Inñigori. “Jakín genuenean mundiala Milanen jokaturako zela, oso ondo iruditu zitzaigun. Pista horren oso orotzapek onak ditugu. Munduko Kopa irabazi genuen han, eta, egia esan, han hasi zen dena. Ikusi genuen Munduko Kopa irabazteko gai ginela, beti olinpiadetan aritu diren ontzi mitikoei irabazita. Ikusi genuen K-4 hau oso ondo zihoala eta ziur aski sailkatuko zela Rioko Jokoetarako”.

Hainbesteko presioa gainea, Peñak ez du disfrutatzeko aukerarik izan txapelketa honetan. “Gaizki pasa dut. Bage-nekien ezin genuela hutsik egin. Orain 24 urte ditut, 25 egiteko. 20 urte nituela ezin izan nintzen Londresera joan eta ez zen ezer gertatu, baina 25ekin joan beharko nuke. Honetara ez banintz joango, zer egin beharko nuke? Beste lau urte jarraitu 29 urterekin joateko? 29rekin oraindik one-nean zaude, baina bi kale eginda... atzetik ere indartsu datoz. Buruari buelta asko ematen nizekion eta esaten nuen barruan egon behar nuela. Maila dugu barruan sartzeko, egindako denborak ere barruan egoteko modukoak dira. Gero, hara iristean, konturatzen zara beste guztiek ere berdina pentsatzen dutela!”.

ARGAZKIA

Elkarrizketa egin ondoren, argazkiak ateratzen ari ginela, ama bat hurreratu zitzaigun Inñigori galdetzen ea zein zen, ezagutzen zuela eta. Jakitean zein zen, haur txikiekin argazki bat ateratzeko eskatu zion. Etorkizunean ezagutuko duenaren ataria ote?





“Etxean horrelako mimoak jasotzea asko eskertzen da”

Iñigo Peñak Madrilen egiten du bizitza. Blume zentroan entrenatzen da eta, horrez gain, Zuzenbidea ikasten ari da. Urruti egonda ere, azaldu digu lagun eta herritarren bultzada sumatzen duela: “Lagun guztiak whatsappetik mezuak bidali eta bidali ibili ziren. Esaten nien bultzatzeko, dena beharko genuela eta”. Txapelketaren ondoren egin zitzaion harrera ekitaldian emozio handia sentitu zuela dio: “Hor ikusten duzu jendeak animatzen zaituela, zure garaipenekin pozten dela eta zu pozik zaudenean beraiek ere poztu egiten direla. Etxean horrelako mimoak jasotzea asko eskertzen da”.

Hiru estropadaz osatu da txapelketa. Lehenengoan, sailkatze estropadan, hirugarren egin zenuten. Urdurita-sunik sentitu al zenuten?

Sailkatze estropadako txanda bakoitzeko lehenengoa finalerako sailkatzen zen zuzenean. Bi ontzi oso indartsuak genituen gure txandan: txapeldun olimpiko bat Londresen, Australia, eta txapeldunorde olimpiko bat, Hungaria. Bagenekien oso zaila izango zela eta geure burua probatzera atera ginen, ea irabazteko aukerarik bagenuen. Estropada ez genuen ondo planteatu. Atzetik aurrera egiten saiatu ginen; suabe atera ginen eta pixkanaka gorantz egiteko asmoa genuen, azken 200 metroetan erritmoa igo eta esprintean pasatzeko. Baina ez, Hungaria bati hasieran metro batzuk ematen badizkiozu, ez dituzu errekuiperatuko, nahiz eta erritmoa igo. .

Halako estropada batean ezin da hutsik egin.

Ez, ez. Ez dago ezertarako marjinarik. Egun horretan, ordu horretan, momentu horretan, denak ezin hobeto atara behar du.

Hor buruak ere zerikusi handia izango du. Zuek nola prestatu zarete?

Laurok urte osoa ari gara psikologoarekin lanean txapelketa hau prestatzen. Mundialean egon garenean ere psikologoarekin kontaktuan egon gara. Gero esperientziak ere lan handia egiten du. Gazteak gara, baina goiz hasi ginen taldeetan eta urte asko ari gara lanean.

Finalerdietan, berriz, dena edo ezer ere ez...

Finalerdi oso gogorra tokatu zitzaigun. Bestea errazagoa zen. Tentsio handia genuen. Han geunden ontzietatik bost azken bi mundialetan finaletan izan gara: Portugal, Bielorrusia, Serbia, Alemania eta gu. Hiru plaza besterik ez zeuden eta bik etxerako bidea hartu beharko zuten. Hori oso gogorra da. Oso-oso urduri geunden, tentsio handia zegoen, ze kalerara joanez gero, dena hor amaitzen zen. Oso indartsu atera

Bigarren zumaiarra joko olinpikoetan

Ezusteko handirik ez bada, Iñigo Peña 2016ko Joko Olinpikoetan izango da. Bera izango da olinpiadetan parte hartzen duen bigarren zumaiarra. Juan del Campo Esteibar izan zen joko batzuetara joaten lehena, 1948. urtean. Londreseko Olinpiadetan belar hockeyan hartu zuen parte. 1923ko otsailean Zumaian jaioa, 2010eko otsailean hil zen, 87 urte bete eta hurrengo egunean. 2010eko iraileko aldizkarian elkarriketatu genuen.



Maratoiaren txanda Hungarian



ETORKIZUNA

Ezkerretik hasita: Unai Gereka, Ainhoa Hidalgo, Irati Osa eta Imanol Barruetabeña

Iratik bakarkako txapelketan parte hartzeko txartela ere irabazi zuen, baina uko egin dio eta binakakoan bakarrik aterako da. Irailaren 12an izango dute berak eta Ainhoak beraien saioa. 18,3 kilometro egingo dituzte (lau itzuli luze eta labur bat), lau eramate edo porteorekin. Mutilak 22,2 kilometroko proba (bost itzuli luze eta labur bat) izango dute igandean, irailaren 13an, bost eramaterekin.

Azken urtea dute jubeniletan eta txapelketa irabazteko asmoarekin

Zumaiaiko piraguista bat munduko txapelketa batetik etorri berria da, eta Itxas-Gaineko lau kirolari beste mundial batera joateko mailetak prestatzen ari dira. Maratoiko Munduko Txapelketa irailaren 9tik 13ra bitartean jokatu da Gyorren (Hungaria), Oier Aizpuruak bere azken txapelketa irabazi zuen hirian, eta bertan izango dira Irati Osa, Imanol Barruetabeña eta Xabier Osa zumaiaarrak eta Unai Gereka getariarra. Iratik Ainhoa Hidalgo Barrikako piraguistarekin osatuko du ontzia.

Xabier Osak 44-49 urte bitarteko beteranoen mailan hartuko du parte, bakarka K-1ean eta binaka K-2an Luis Medrano Valladolideko piraguistarekin. Xabierrek ezagutzen du Gyorreko estropada eremua, bertan jokatu du 2007ko munduko txapelketan parte hartu baitzuen. Oso oroitzapen onik ez du izango, ordea, ziur aski: K-1ean kanporatu egin zuten ziaiboga bat barrutik hartzeagatik; K-2an Vicente Royo Gatzirekin osatu zuen ontzia eta erretiratu egin ziren piragua lehorrean eramateko tarte bateanpiraguaren lema hautsi ondoren. Xabierrek hilaren 9an banakako estropada izango du eta 10ean binakakoa.

Jubenilentzat bigarren esperientzia izango da munduko txapelketatan. Iaz Oklahoma Cityn (Ameriketako Estatu Batuek) izan ziren gazteak beraien lehen mundialean. Irati Osa eta Ainhoa Hidalgo seigarren izan ziren; Gereka eta Barruetabeña, berriaz, hamargarren. Unai gripea harrapatu zuen eta erdi gaixorik hartu zuen parte.

doaz Hungariara. Aurtengo denboraldia ezin hobea ari da izaten Gereka eta Barruetabeñarentzat. Espainiako eta Europako txapelketak irabazi ditu bikoteak. Irati ez dago hain gustura aurtengo emaitzekin: bosgarren egin zuen Espainiakoan eta zazpigarren Europakoan, han ere Ainhoa Hidalgorekin. “Pasa den urteko emaitzak hobeak izan ziren”.

Gimnasioko lanez gain, makina bat kilometro egin dituzte ibaian gora eta behera hitzordu garrantzitsu hau prestatzeko. Astelehenetan izan ezik (“Hori da gure atsedeen egun bakarra”, dio irribarretsu Unai Gerekak), egunero izan dituzte entrenamenduak eta batzuetan egunean bitan. “Aurrekoan irteerak entrenatzen egon ginen. 40 bat irteera egingo genituen”. Eramateak Santiagoko paduran entrenatu dituzte. “Zailena eramateak ezkerretik egitea gertatu zaigu, eskuinetik egitera ohituta gaudelako. Baina ari gara ikasten”.

Orduak eta orduak pasa dituzte gazte hauek mundial hau prestatzen, udako oporrei muzin eginda. “Noski, lagunek inbidia ematen digute. Haiek hondartzan edo jaietan dabilztan bitartean, gu entrenatzen gabilta. Baina hau da gustatzen zai-guna”.

Lasai ageri dira txapelketaren atarian. Aurkari nagusiak ere zein izango dituzten ez dakite. “Ez dugu begiratu ere egin”. Ez daude aztoratuta. Agian badakitelako bere maila erakusten badute sailkapeneko goialdean egoteko aukera handia daukatela.

ginen, dena emanda; laster buruan jarri ginen; lehen 500 metroetan eta 750 metroetan lehenak ginen, eta amaieran Portugalek irabazi zigun. Oso lasterketa ona egin genuen, finalerako sailkatu ginen, baina bukatu eta berehala kristoren beherakada izan genuen. Adrenalinak behera egin zigun eta laurok sekulako beheraldia izan genuen. Finalerdia larunbat arratsaldean izan zen eta finala igande goizean genuen. Hurrengo egunean esnatu eta nekatuta nengoen oraindik, ez nuen errekuuperatzeko denborarik izan. Ez zen esfortzu fisikoa bakarrik, fisikoki erraz errekuuperatzen naiz ni, baina burua lanean zegoen etengabe, tentsio handia... Esnatzean elkarri esaten genion txinpartarik ez genuela. Berotzera atera ginen -beroketak K-1ean egiten ditugu bakoitzak bere aldetik- eta han ere sentsazio txarrak genituen. Esaten genuen europar bat atzean utzi behar genuela.

Norbaitek pentsa dezake bakar bat uztea ez dela hain zaila.

Baita zer ere! Finalera pasatako ontzi guztiak oso-oso indartsuak dira. Finalerdietatik pasatzea oso zaila da. Bat atzean utzi behar genuen, baina denek hori pentsatzen zuten. Dena emanda atera ginen denok. 400 metroak arte bedertzaiak batera gindoazen, pare-parean. Eskuinetik Errumania genuen eta ikusten nuen pixkanaka atzean geratzen ari zela. Ezker aldera ez nuen begiratzen. Errumania atzera, barruan gaude! Iritsi ginen, bestaldera begiratu nuen eta Errusia eta Bielorrusia ere atzetik genituen. Seigarren egin genuen eta Portugal ere, bosgarrena, hortxe genuen. Atera aurretik sinatuko nuen emaitza; baldintza horietan, hain nekatuta egonda, seigarren egitea gustura egotekoa da. Beste mundial bat izango balitz, sailkapenik gabe jokoa, hobeto erantzungo genuen. Ez genuen hainbesteko urduritasunik eta presiorik izango.

Agian dominetako borrokan ere sartuko zineten.

Agian bai. Datorren urtean, Joko Olinpikoetan, beste gauza bat izango da. Helburua beteta, han lasaiago egongo gara!

1.000 metro dira guztira. Bi minutu eta 50 segundotan burutzen duzue proba. Hain estropada motza izanda, zuen artean hitz egiten al duzue?

Ezin da, ze minutuko 160 paladatan ateratzen gara. Azken 200 metroetan agian norbaitek oihu bat botako du, baina, bestela ez. Han dena planifikatuta dago.

Helmugara heldu eta sailkatu zinetela ikusi zenuenean, zer izan zen pentsatu zenuen lehen gauza?

Ez dut gogoratzen zer pentsatu nuen... Iritsi ginen, besoa altxatu nuen eta oihu egin nuen: "Brasilera goaz!". Gero txaloka hasi ginen, elkarri eskua ematen. Oso hunkigarria izan

zen. Hogeiki kilo gainerik kenduta bezala sentitzen nintzen. Lebitatzen izango bagina bezala geunden. Kristoren motxila genuen gainean.

Joko olinpikoetara sailkatzearekin bakarrik gustura ez eta arratsaldean K-1 5.000 metroko finalean hartu zuen parte Inígok. "Espainiako Txapelketa irabazi nuen 5.000 metroan, martxoan. Horrek eskubidea eman zidan Europakoan eta mundukoan parte hartzeko. Atsedena hartzeko denborarik ez nuen izan, baina

aukera nuen, atera egin nintzen. Presiorik gabe atera nintzen, disfrutatzeko asmoarekin. Helburua lehen hamarren artean sartzea zen eta zortzigarren egin nuen. Zizko eginda nengoen, baina, egia esan, disfrutatu egin nuen".

Italiatik bueltan, Kofradiako plazatxoan harrera egin zitzaionean, oraindik lortutakoaz ez zela jabetu azaldu zuen Peñak. "Arraroa da. Hainbesteko gogoia nuen sailkapena lortzeko, pentsatzen nuen behin lortzerakoan kristorena izango zela. Baina... normal jarraitzen du guztiak! [barrez hasten da] Bizitzak aurrera jarraitzen du, baina orain ilusio handiagoa dut eta, batez ere, behin denboraldia hasten denean, beste zerbait izango da hau".

Rio de Janeiroko Olinpiadetarako urtebete falta da. Ez al zaizue luze egino?

Segituan pasako da. Gainera, halako urte polita eta hunkigarria izanda, uste dut denboraldirik politena izango dela niretzat. Riorako prestatzea, horrek ematen duen motibazioarekin eta ilusioarekin, entrenamendu bakoitzean disfrutatzea aterako gara.

Planifikazio berezirik izango al duzue?

Ziklo honetako denboraldiak berdinak izan dira eta hau ere halakoa izango da. Urria eta azaroa Madrilen egingo ditugu eta gero Sevillara joango gara, han baldintza hobea daudelako. Neguan Madril oso-oso hotza da, eta guk entrenatzeko erabiltzen dugun urtegia urruti dago, hiriburutik kanpoko mendietan, eta han haizeak ederki jotzen du. Zero azpitik 6 gradu ere izaten ditugu neguan. Martxoan bitartean Sevillan egoten gara eta gero hasiko gara kontzentrazioak egiten, Banyolesen, Portugalen... Gero txapelketak izango ditugu: Munduko Kopa maiatzaren Alemanian, Europako Txapelketa ekainean Moskun eta abuztuan Joko Olinpikoak.

Lortutako txartel hori herrialdeari dagokio, ez da plaza lortu duzuen kirolariona. Ba al dago Jokoetara ez joateko arriskurik?

Ez, arriskurik ez dago. Arriskua, beste kiroletan bezala, lesionatuta edo sasoi onean ez egotea da. Gauzak normal jarraitzen badute, ez da inongo arazorik izango. Denboraldia normal joaten bada, txartela gurea izango da. ■



“20 kilo kenduta bezala sentitu nintzen bukaeran”

BEDUA ITURGINTZA S.L.

ANTONIO AZPILLAGA



- KALEFAKZIOA
- ZORU BERO-EMALEA
- GAS INSTALAZIOA
- GAS NATURALA
- BAINUGELAK ETA SUKALDEAK

Jose Mari Korta Industrigunea, 9
20750 ZUMAIA - Gipuzkoa
tel. 943 143 369

EGOKI



Erloju
eta bitxi denda

E. Gurrutxaga plaza, 6
tel. 943 861 787



BEHEKO PLAZA

taberna-jatetxea

- Eguneko menua
- Karta
- Pizzak
- Taldeentzako menu bereziak

BERRITUA

Eusebio Gurrutxaga plaza
Tel. 943861700

Egin zaitez
BALEIKEko
bazkide



Erribera kalea, 6 20750 Zumala tel. 943 143 097
ekinsl@ekinsl.com www.ekinsl.com

Instalazio elektrikoak
Telekomunikazioak
Informatika
Internet

BEEP

DIGITAL+



ERNIO TABERNA

V. Arrate, 3

Tel. 943 860 045

ERTZ INFORMATIKA



Orange

Portatilak eta mugikorrek konpontzeko zerbitzua
Beheko plaza tel./faxa: 943 143 395



ERROTA
OPIL-OKINDEGIA
SANTXO AUZOIA, 32
20750 ZUMAIA
TEL: 943860000
943860612
FAX: 943860977
erota@erota-okindegia.com

FLYSCH UZKUDUN taberna



Eusebio Gurrutxaga plaza, 10 - 20750 Zumala (Gipuzkoa)
Tel: 943 11 63 97

Galdona



burdindegia

Mendatarra maiaketa, 1 tel. 943 861 117 - 943 143 346
Juan Belmonte, 15 faxa 943 861 330



TABERNA

Juan Belmonte, 5

tel. 943 861 057



kafetegia

Txomin Agirre kala

Tel. 943862181

GLENCOE

INGLES AKADEMIA

4 PERTSONAKO
TALDE MURRIZTUAK

Zunbilo kalea, 12 beheha
tel. 670 391 777

matrikulazioa dohainik!



GOIKO TABERNA

Erribera, 9

tel. 943 861 391

Egin zaitez
BALEIKEko
bazkide



Ikastegi homologatua

Golden Gate

Institute
hizkuntza eskola



Erribera kalea 1 bis, beheha
tel./faxa 943 865 020
goldengateinsti@telefonica.net

Hooked, edo dantzak harrapatuta

TESTUA: MAIALEN ODRIUZOLA
ARGAZKIAK: ARNAITZ RUBIO APREA

ERRETRATUA

A photograph of a man and a woman in a close embrace. The man, on the right, is bald with a light beard and is looking intensely at the woman. The woman, on the left, has long dark hair styled in a thick braid and is wearing a green top. She is looking back at the man. The background is a plain, light-colored wall.

Dantza ikasketak burutu ostean, egun freelance moduan dihardu lanean, eta hara eta hona dabil hainbat konpainiarekin dantzan; Dublingo junk ensemblerekin eta Donostiako Lasalarekin. Etorkizunean ere taula gainean ikusten du bere burua, oinak, burua eta bihotza dantzan.



DANTZAREN LOTURAK

*Musika Jaialdiaren baitan aurkeztu duten
Judith Argomanizek eta Jaiotz Osak Hooked,
lotura afektiboen inguruan barneratzen den
ikuskizuna.*



ELKARLANA

Madriilen ezagutu ondoren, Zumaian aurkeztu zuten dantza saioa sortu zuten Argomanizek eta Osak.



Kasualitatez-edo sartu zela dio dantzaren munduan, 8 urte-ekin euskal dantzetan hasi zenean asko pentsatu gabe. Dena den, betidanik izan omen du musika eta dantzarekiko zaletasuna. Horrela, euskal dantzekin hasitako ibilbidea dantza moderno eta jazz izatera igaro zen nerabezaroan, eta 18 urterekin dantzaren munduan erabat murgildu zen. Orduan egin zuen salto Bartzelonara eta orduan ekin zion bere burua dantzari moduan hezteari Company&Company eskolan. Hurrengo bi urteetan dantzari eman zizkion guztiak; indarrak, gogoa... Distantzia apur bat jartzea erabaki zuen arte. Euskal Herri-ira itzuli eta irakaskuntza ikasketak hasi zituen garai hartan. Bi aste ere ez zuen iraun, ordea, dantzarik egin gabe, laster ekin zion Bartzelonan ikasitakoarekin klaseak ematen txikiei. Behin irakasle ikasketak amaituta, bigarrenegiz murgildu zen bete-betean dantzaren munduan, eta atzera egin zuen salto, oraingoan Madrilera, María de Ávila Goi Mailako Dantza Kontserbatoriora. Eta berriz eman zizkion onenak. Geroztik, Berlinen, New Yorken, Dublinen, Kopenhagen, Hannoverren, Madriilen... aritu da Jaiotz Osa (Zumaia, 1987). Uda honetan, berriz, jaioterrira bueltatu da eta etxean dantzatu du aurrenekoz. *Hooked* pieza ekarri du hona; harrapatuta esan nahi du euskaraz “hooked” hitzak.

Eguneroko diziplina, entseguak, orduak eta orduak... agertoki gainera doan bidea ez da erraza, ezta aski baloratua ere sarri, baina harrapatu egiten du: “Taula gainera igo, dantzatu eta berriz jaistean, merezi duela konturatzen zara”. Momentu horretan, Osak kontatzen duenez, lehia, esfortzua... bigarren mailan geratzen dira. Izatea erabaki duen horrekin disfrutatzen du eta “poz handiena” beretzat jarraitzea da, “ez gelditzea”.

Ibilian, berriz, piezak pilatzen doa Jaiotz bizkarrean. Dublinen aurkitu zuen lehen aukera ikasketak amaituta eta gaur-gaurkoz esku artean duen proiektuetako bat da hura. Maletak

egin eta aukera berrien bila ateratzea egokitu zaio, beraz. Izan ere, Jaiotzek dioenez, hemengo testuingurua ez dela bereziki dantzaren aldekoa. Aukera profesionalen bila kanpora atera beharrari, gainera, Europako beste tokietan baino baldintza kaskarragoak izatea gehitu behar zaio eta dantzarekiko jendearen interesa, berriz, txikiagoa da Osaren ustetan.

Kultura arloan ematen diren diru laguntzei esker sorkuntzan inbertitzen da eta proiektuak aurrera ateratzen dira inguru honetan. Eskaintza egon badago, baina antzokietara joateko orduan dago arazoa. Osaren ustetan, antzokia da dantzaren leku naturala, argi, eszenografia eta guzti, baina kalea ere ezinbestekoa du, bai, behintzat, lanak erakutsi eta herritarrengana gerturatzea baldin bada asmoa. Pentsatzen du askotan hurbiltzea galarazten duena ezjakintasuna dela. Horregatik dio kalera atera behar dela; jendea tentatu, harritu eta erakartzeko. “Kalean, paseatzen dabilen edonork ikus dezake ikuskizuna. Aukera paregabea iruditzen zait bestela antzokira joango ez liratekeen pertsonak dantzara erakartzeko”. Haiek ere harrapatzeko, finean.

Kaleko ikuskizunetan, gainera, publikoaren eta artistaren arteko harremana “intimoagoa” da Osaren iritziz: “Batetik, zuk jendeari ematen diozuna dago; eta, bestetik, zuk jendearengandik bueltan jasotzen duzuna”.

Kalea izan du agertoki jaioterrian ere, herrikideei bere lana ezagutzera emateko taula proposa da bere esanetan: “Etxean dantzatzea oso berezia da niretzat. Erakustea zure jendeari edo zure hurbilekoei zer egiten duzun”. Askotan tokatu izan omen zaio, gainera, bere ofizioa ingurukoei azaltzea, eta zer hobeto zuzenean aurkeztea baino? Ardura ere bada, ordea, eta erantzukizuna sentitzen du: “Amaitutakoan, ezagutzen duzun jendea etortzen zaizu”. Eta hori ez da gertatzen ez New Yorken, ezta Kopenhagen, Berlinen... ere.

Musika Jaialdiaren baitan eskaini zuten *Hooked* ikuskizuna abuztuaren 11n Odieta pilotalekuan. Elkarren artean lotura afektiboak izateko pertsonak duten beharra dago ikuskizunaren oinarrian eta Judith Argomaniz du taula gainean bikotekide. Ez da atzo goizekoa bien arteko elkarlana.

Bide bat elkarrekin

Madrileko María de Ávila Goi Mailako Dantza Kontserbatorioan ikaskide zuen Osak Judith Argomaniz, eta haren karrera amaierako lanarekin hasi zen dena. Kasu askotan, horrelako lanak asignatura gainditzeko baino ez dira. Sarri, lan horiek oso ibilbide laburra daukate eta irakasleen esku geratzen dira. Honakoa, baina, ibilbide emankor baten hasiera izan zen. *Hooked* pieza jaio zen eta Argomaniz eta Osa duo bihurtu zituen.

Argomanizen proiektua zen, eta Argomaniz bera ibili zen koreografo lanetan, baina taula gainera biak igotzen dira, biek interpretatzen dutenez obra. Buruan zebilkion ideia kontatuzion Argomanizek Osari, entsegu gelan sartu ziren biak eta ordu askoren ondoren, ideia garatu zuten. Osaren arabera, sortze prozesuak irauten duen bitartean oso estua da koreografoaren eta interpretearen arteko harremana, “are eta estua goa, duo baten kasuan”. Bien artean erditu zuten pieza.

Duela bi urte eskaini zuten lehen emanaldia Madrilen, nahiz eta aurrestreinaldia Donostiako Victoria Eugenia Antzokian egin zuten, Nazioarteko Dantzaren Egunean erakutsi zuten laburpen batekin. Publikoaren eta kritikaren aldetik, arrakastatsua izaten ari da ikuskizuna, eta orduz geroztik, hainbat sari eskuratu dituzte: lehen saria eta ikusleen saria Frantziako 19ème Concours Chorégraphique Contemporain Jeunes Compagnies jaialdian (Les Synodales, Sens, Frantzia), lehen saria Alcobendas Hiriko Dantza eta Arte Eszenikoen Nazioarteko IX. Jaialdian, bigarren saria Madrilgo Sortzaile Gazteen III. Dantza Jaialdian, bigarren saria Sabadelleko VIII Certamen Coreografic jaialdian, baita aipamen

berezia ere Huescako Antzerki eta Dantzaren Nazioarteko Jaialdian.

Ate ugari zabaldu dizkiete sari horiek, halaber. “Izena hartzen joateko garrantzitsuak dira”, aitortu du Osak. Hori dela eta, gero eta dei gehiago jasotzen dituzte jaialdietatik emanaldiak eskatzeko. Konpainia bat sortzeko adorea ere eman die: Lasala konpainia. Dantza garaikidea lantzen du Lasalak; zuzendaria, koreografoa eta interpreteetako bat Argomaniz bera da, Osa beste interpretea eta Diego Hernandez argazkilaria da hirugarrena; Azken hori estetikaz eta ikus-entzunezko alorraz arduratzen da.

Jaialdian parte hartzeko amu, sari ugariaren irabazle, konpainia baten sorrera eragin duen obra..., klaserako lan bat baino gehiago, dantzaren munduan sartzeko leiho bihurtu da, azkenean, *Hooked* proiektua.



“Taula gainera igo, dantzatu eta berriz jaistean, merezi duela konturatzen zara”

Maleta bete etorkizun

Agenda beteta dauka Osak urte bukaera arte. Berriz ere, maleta eskuan duela, batetik bestera ibiliko da. Urrian eta azaroan, esaterako, bira batean parte hartuko du Dublingo konpainiarekin Irlandako lurretan barrena, eta Galway, Belfast eta beste hainbat hiri bisitatuko ditu. Horrez gain, Lasala konpainiarekin ere eskainiko ditu emanaldiak,

horietako bat izango da *Aureo* ikuskizunaren estreinaldia Bilboko Arriagan. Beste pieza batzuekin batera taularatuko da Lasalarena, Dantzaz konpainiak sustatu duen proiektu baten baitan. Azaroaren 2 ean ere etxetik gertu arituko da; izan ere, *Hooked (still)* eta *Lauesku22* piezak eskainiko dituzte Donostiako Gazteszenan.

Sei hilabeteren bueltan kontrolatzen omen ditu normalean bere emanaldiak –zenbat aldiz arituko den taula gainean, non ibiliko den...–. Urtarriletik aurrera ere gauzak ateratzen joango direla dio, baina oraindik goiz omen da non eta noiz egongo den edo norekin lan egingo duen esateko. Hori ere gustatzen zaio, ordea: etorkizunak esperientzia eta proiektu berriak gordetzen dizkiola begiztatzea.

Maletak egiten eta desagiten jarraituko du, hortaz, eta proiektu gehiago pilatzen bizkarrean. Maleta batean sar daitezkeelako, aurrez ikasitakoak, egindako harremanak, proiektu berrietan parte hartzeko gogo, etorkizuneko asmoak... Ugariak dira maletak joan-etorrietan, eta ugariak dira geltokiak dantzariaren bizitzan.

Unibertso txikiak osatzen baitute dantzaren mundua, eta ikuskizun ezberdinek, koreografo ezberdinek eta leku ezberdinek ikasteko aukera berriak eskaintzen dizkiote. Dantza egitea etengabeko bidaia balitz bezala. Maleta eskuan, gertuago edo urrunago, baina harrapatuko duten beste unibertso batzuk ezagutzeko irrikaz. ■

Gure-Txokoa
taberna



Upela plaza, 4
20750 Zumaiā
Tel.: 943 86 09 70

Harvest
English School

...eta udaran ingalaterrara ingelesa praktikatzera

www.academiaharvest.com

San Jose, 11. bilu tel. 943 143 334

Azkue

www.ricardoazcue.com
Txomin Agirre 4. beheā tel. 615 793 406 / 943 862 651
elena@ricardoazcue.com fax: 943 862 748

ilarzi



Alai auzategia, 2
Tel. 943 24 50 20

INPERNUPE
ELKARTEA



Erribera kalea 16. Tel. 943 861 523

Irianda optika



Kantauri plaza, 8. Zumaiā. tel.: 943 86 04 86
Nagusia, 53. Azkoitia. tel.: 943 85 19 84

IRUITZ



Ileapaindegī Mistoā

San Telmo, 12 • 20750 ZUMAIā (Gipuzkoa)
Tel.: 943 860 760

TXALAPARTA
OPARIK

Angelos Sorazu, 2
20750 ZUMAIā (Gipuzkoa)
tel. 943 143 689
fax: 943 430 637

Itzurun, S.L.
Aroztegia

Ateak, leihoak, tarimak, armarin enpotatuak...

Itzurun Zuhaitzibidea, 2 beheā
Tel. / Fax: 943 86 15 65

ORRAZTEGI
ZUMAI



943 862 083

JUARISTI
jatetxea

Arrainak eta haragiak aukeran
Eguneko menua
Jangela klimatizatua

Basadi auzategia, 10 tel. 943 05 05 77

JUSTA
taberna

Erribera kalea, 20 www.justataberna.com
tel. 943 861 405 justa@justataberna.com

K&BI Parake Eliazarribi, 15
943 147 427



Kaithermik S.L.



Arotzeria metalikoa
Aluminiozko leihoak ZTHrekin,
PVCzkoak eta mistoak

Santiago auzoa, 20 Tel./faxa: 943860320

kalari



Upela plaza, 8
tel. 943 862 517

PAPER diseinu grafikoa



Roberto Gutierrez
696 211 111 • rgutierrez@rgutierrez.org • www.rgutierrez.org

Kresala
Taberna



Julio beobide 3, tel. 943 019 869

Goitibeheren jaitsiera Koadrilen Egunean



Tramankuluak ziztu bizian jaitsi ziren Arritokietan behera abuztuaren amaieran egin zen goitibeheren jaitsieran. Saio hartako argazki bilduma duzue web

gunean. Egun hartan bertan Blowing Soul rock taldeak emandako kontzertuko bideo bat ere ikusi ahal izango duzue baleike.eus atarian.



Udako pilota txapelketen jarraipena

Kirolak ez du etenik uda garaian. Dinastia Etxabe txapelketa ia bere mendi erdira heldu bada, Itzurungo pilota txapelketak hamar urte bete ditu aurren eta bien berri eman dugu web gunean.

kuttun
lentzeria

erribera kalea tel. 943117936

malaur

Egin zaitez
BALEIKE
bazkide

BALEIKE
GERRAKO BOST
DESAGERTU
AURKITU DITUZTE

Maluta
jateketa • taberna

oilasko erreka • kaxuelitik • ogitartekoak
Izaga, 2 Tel. 943 860 224

CROISSANTERIA

pizzak
hanburgesak
bokatak...

marina

Baltasar Etxabe, 2 Tel. 943 86 22 46

MENDI - ONDO C.B.
Elektrizitatea

Urola plaza, 21 tel. 943 860 074 - 943 861 569

Nikol
taberna

Umaiako plaza 943861516

NOIA S.L.
TAILERRAK ETA
KARROZERIAK

Etengabeko garabi zerbitzua

Hego kalea, 83 (Estazioan)
20750 - Zumaia
Tel.: 943 861 363
zumaia@carroceriasnoia.com

Itziar Indurigunea, C
20820 - Itziar-Deba
Tel.: 943 606 291
noia@carroceriasnoia.com

838 887 812 (Zumaia)
809 834 438 (Itziar-Deba)
www.carroceriasnoia.com

MARGARI fruta-denda

Tel.: 943 86 19 20
Harategi Kalea 17 - ZUMAIA

"Muagi"

errehabilitazioa
kirol medikuntza
fisioterapia

RPS: 034/97 Aita Mari, 3. blokea tel. 943 861 691

OSA
BERNIZATUAK

Zoruen kutxilaketa eta bernizaketa
Parketa jartzea

Estazioko kalea, 12 tel. 943 861 412 - 686 364 149

OLIDEN
construcciones y reformas, S.L.

647 040 156
686 911 257
oliden@olidenreformas.com

Oliden arkitek-tura
678 875 652
943 143 093
www.olidenreformas.com

ZARAUZ - ZUMAIA
www.olidenreformas.com

Faxozak
Telozak
Eskizozak
(Sukaldea, bainua)
Indusriko materialak
Mota guztietako gailuak eta lanak

Eskizoen inspezio teknikoa (ITE)
Zerbitzu energetikoa
Faktoreko diseinua eta alokarizketa
Eskizoen berraketa
Mota guztietako proiektuak

OSKARBI
KIROLAK

Alai Auzategia, 14 • Arranaltz, 1 Tel. 943 143 112
oskarbi@kirolak@eskabnet.net

OSTOLAZA
OSTOLAZA ZUMAIA, S.L.

Joxe Mari Korta Indurigunea, A1 - 4. pab. 20750 Zumaia (Gipuzkoa)
Tel. 943 86 50 68 • Faxa 943 86 13 45
www.ostolaza.com • e-mail: osto@ostolaza.com

Ostolaza
Altzariak

Julio Beabide Ibiltoa, 1
20750 ZUMAIA (Gipuzkoa)
mueblesostolaza@eskabnet.net

Tel./Faxa: 943 86 13 25

OTEZURI
KAFETEGIA

Gosariak
Ogia
Egunkariak

Sagarbidea, 4 Tel. 943 143 401

Primavera
pizzeria

943 247 011

www.laprimaverapizzeria.com

TESTUA: AITOR MANTEROLA
ARGAZKIAK: ARNAITZ RUBIO
APREA ETA AITOR MANTEROLA

“Ahaztu ere egiten
zait entzuleak
entzuten
dauzkadala”

Euskadi Irratian uda
honetan hasi da
arraun estropadetan
aditu lanetan.

Arraunlari izana,
memoria bikainekoa
eta hitzuna, ondo
baino hobeto ari
da moldatzen bere
jardun berrian, Manu
Maritxalarren alboan.

Zumaiaiko Arraun Elkartera puntual asko azaldu da Felix Aizpuru (Zumaia, 1972). Auskalo zenbat aldiz azaldu zen bere garaian leku horretan, arraunlari izan zenean. Etxean da, beraz, esate baterako. Eroso. Eta lasai, dudarik gabe, tenple onekoa delako. Hasi da hizketan, eta ezin geratu. Arraunaz hitz egitea plazer hutsa da beretzat.

Nondik nora atera zaizu Euskadi Irratian arraun aditu jarduteko aukera?

Ezustea izan zen, eta nik bilatu gabe parean tokatu zitzaidan. Gauza txarrak tokatzen diren bezala bizitza honetan, onak ere tokatzen dira, eta aukera hau izan da bat. Arraunzalea izanik eta arraunlari izandakoa, horretaz hitz egitea irratian ez zait hain zaila egiten ari.

Esan duzu arraunlari ohia zarela. Hainbeste denbora joan da utzi zenuenetik?

Hamabi urte pasa dira. 2002an utzi nuen, eta gero, hurrengo bi urteetan, zuloak betetzera etortzen nintzen entrenamenduetara, norbait gaixotzen zenean eta. 2005era arte ibili nintzen horrela.

Eta orain, batere espero gabe, arraun munduan sartu zara berriz.

Bai. Manu Maritxalarrek berak deitu zidan, aditu lanak egiteko norbait behar zutela, eta Anjel Etxanizek, Zumaiaiko Arraun Elkartero presidenteak, eman zion, nonbait, nire telefono zenbakia. Anjelek berak aipatu zidan ea interesa ba-neukan, eta nik baietz. Gero deitu zidan Maritxalarrek.

Kalean azaldu al dizu harridura norbaitek zu irratian entzun eta gero?

Bai, batek baino gehiagok esan izan dit. Beste batzuk, aldiz, ez dira asko harritu; ikas-tolako lagunak dira harritu ez direnak, eta esango dizut zergatik: badakite bere garaian bertso eskolan ibilia nintzela, eta jenderen aurrean aritzeko lotsa galduta dudala ere badakite, eta ez zaie harregarria egin ni hitz eta pitz entzutea irratian.

Irratiko debuta berezi samarra izan zenuela uste dut, estudioetatik jardun behar izan zenuelako estropada kontatzen.

Hala da, bai. Malagan (Espainia) zen San Miguel ligako lehen estropada, eta estudiotik aritu ginen. Azterketa modukoa izan zen niretzat. Itsas lasterrak nondik nora zebiltzan ezin antzeman estudiotik, eta alde horretatik berezia izan zen. Gainera, aurikularrak jarri zizkidaten belarrietan, mikrofono eta guzti, eta denbora guztian mikrofonoa ukitzen ibili nintzen, kezkatuta ea entzuleek behar bezala entzungo zidaten. Tira eta tira ni mikrofonoari, eta bukatu genuenean, teknikaria etorri zitzaidan galdezka ea arazorik eduki nuen mikrofonoarekin. Nik esan nion kezkatuta egon nintzela

“Arraunzalea izanik eta arraunlari izandakoa, horretaz hitz egitea ez zait zaila egiten”



entzungo zen edo ez, eta hark erantzun lasai egoteko, primeran entzun zela eta.

Bigarren eta hirugarren estropada ere barruko zulotik kontaktu behar, estudioetatik, Galizian jokatu zirelako.

Hala izan zen, bai. Laugarren estropadan izan nuen aukera estropada lekuan egoteko lehendabizikoz, eta Pasai San Pedron izan zen. Beste gauza bat izan zen hura! Beste saltsa bat!

Entzun izan zaitut irratian, eta ematen du bizitza osoa daramazula lan horretan. Hori da hori jarduna...

[barrezka] Bizi osoa daramat arraunaz hitz egiten! Baina, jakina, ez da gauza bera lagunaren artean hitz eginez edozer gauza botatzea eta irratian jardutea. Irratian ezin da dena esan. Baina ez pentsa asko gogoratzen naizenik entzuleekin, ahaztu ere egiten zait-eta entzuleak ditudala beste aldean. Ez da txarra hori, lasaitasunaren seinale delako.

Aurreneko egun haietan ez al zinen urduri jarri?

Pixka bat bai. Denborak ematean, batez ere, eta denari erreparatu nahi izateagatik. Ziabogetan, esate baterako, nahi izaten nuen denbora hartu, ikusi maniobra ona zen edo ez, aurrena zein zihoan ikusi... Eta hori dena ezin dut bakarrik egin. Maritxalarrek esan zidan lasai egoteko, berak hartuko zituela denborak, eta nik begiratzeko alderdi teknikoari. Pixkanaka lasaituz joan naiz kontu horretan.

Honezkero ezagutuko dituzu San Miguel ligako arraunlari guztiak.

Bai. Hondarribia, Orio eta Urdaibaiko arraunlariak eza-gunak nituen lehendik ere, eta besteak pixkanaka ezagutuz

joan naiz. Talde guztietako patroien eta bi hankeko titularren izenak ere ikasiak dauzkatz.

Zaila izango da, bada, erabat objektiboa izatea, inoren alde zaudela ez azaltzea.

Saiatzen naiz objektiboa izaten, baina ez da erraza. Batek baino gehiagok esan izan dit ni zumaiaarra izanda etxekoan alde egongo naizela, eta Maritxalarrek berak ere bota izan dit hori, txantxetan. Zumaiaarak dituzten taldeei ere beste begi batzuekin begiratzen diet. Hondarribian Iurgi [Iurretagoiena] dabil, Orion hiru daude Zumaian hazitakoak, eta Urdaibain beste bat. Gogoratu egiten naiz arraunlari horiek noiz hasi ziren Zumaian, nolakoak ziren, zenbat kilotan zeuden eta orain nola dauden...

Betelan handia egin behar izango duzue estropada batzuetan, eta zer moduz moldatzen zara?

Gertatzen da, bai. Adibidez, hirugarren zabiagarako erabakita egon dira estropada batzuk, eta bukatu bitartean zerbait kontatu beharra dago, ezin dugu isilik egon. Une horietan kontatzeko ez dira anekdota txarrak halako Zumaian ibili zela esatea, adibidez.

Zumaiaaren atzetik, zein dituzu gustuko taldeak?

Hondarribia beti gustatu izan zait. Eta hau esanda, harritu egingo da jendea, Zumaia eta Orioren arteko xextra tarteko, baina Oriok 2007an Kontxako Bandera irabazi zuenean, poztu egin nintzen, Iurgi zegoelako talde hartan, eta berak ere momentu pobre asko pasa zituen Zumaian, garai txarretan.

Hain azpitik hasi eta Kontxa irabazteraino heltzea poztekoa dela iruditzen zait.

San Miguel ligan arraunlari beterano ugari dabil bueltara oraindik. Zurekin arraun egindakorik bada?

Iurgi bera, eta beste lauzpabost gehiago ere bai. Datu bat emango dizut, eta oso kontuan hartzekoa da: asko igo da arraunlarien batez besteko adina azken urteetan. Orain dela hogeitau urte, 30 urtetik beherakoak izaten ziren arraunlari gehienak, eta adin horretatik gorakoak pare bat egongo ziren taldeetan, egotekotan; gaur egun, berriz, estropada asko jokatzen dituztenen artean, 30 urtetik beherakoak hiruzpalau arraunlari bakkariak daude Ligako talde onenetan. 1994an, Galizian lehen talde galiziarra azaldu zen Kontxako sailkatze estropadara; Meira izan zen. Eta sailkatu egin zen, gainera. Kontxako bi igandeen artean, erreportaje bereziak

egiten dituzte egunkarietan, eta urte hartan, albiste bat izan zen bazela Galizian 40 urteko arraunlari bat. Sekulakoa izan zen horren berri izatea hemen! Hemen esaten genuen nola izan zitekeen; orain, berriz, talde askotan daude 40 urteko arraunlariak edo zaharragoak. Hor dago Xabi Zulaika, Zumaian gurekin ibilia, 46 urterekin, Urdaibain titular; eta Cabo da Cruzen 49 urteko bat ere bada.

Zergatik izan da joera aldaketa hori?

Batetik, dirua mugitzen delako da. Lehen ez zegoen horrelakorik, nahiz eta azkenaldian behera egin duen diruaren

“Batek baino gehiagok esan dit ni zumaiaarra izanda etxekoan alde egongo naizela”



BIKOTEA

Manu Maritxalarrekin
Zarauzko Banderaren
jarraipena egiten.

Rosi Garbiketak

Etxeak eta dendak
Enpresa eta auzo lanak
Arropa garbiketa eta tindaketa

Basadi, 3-A tel. 943 016 353

talaja
taberna • jatetxea

Santiago auzoa, 4 Tel. 943 143 370

TALAI-PE
jatetxea-erretoria

Arrainak, mariskoak eta txuletak parrillan
Julia Berride ibilbidea Tel. 943 954 900

Arpaia
Taberna

Enbena kalea
20750 ZUMAIA (Gipuzkoa)
tel. 943 861 973

TTAKUN TABERNA

Izustarri, 3
tel. 943 865 289

TXIMI STA
garagardotegia

Ogitartekoak
Plater konbinatuak
Txerri-ukondak (hodilloak)
Salxitrak, oilaskoak...
Garagardok-dukera

Ondartza plaza, 4 beheko Tel. 943 573 905

UKENDU
PARABOTIKA
BELARDENDA

Aitziber Etxeberria Garro
Farmazialaria

Kantauri plaza, 2 943 860 992 www.ukendu.com

UPELA PARABOTIKA
BELARDENDA

- ✓ Sendagai naturalak.
- ✓ Osteopatia eta masajeak.
- ✓ Naturista, dietetika eta olikadura.

Upela plaza, 5
943 537 911
upelabelardenda@hotmail.com

yoana
ileapaindegia

Amaia plaza,
2 beheko
943 143 278

XUMAI KIROLAK
running eta trail

Basadi auzategia, 2B, beheko 6
tel. 943 506 471 xumai_10@hotmail.com

Egin zaitez
BALEIKEko
baskide

BALEIKE
GERRAKO BOST
DESAGERTU
AURKITU DITUZTE

Zalla

- plater konbinatuak
- ogitartekoak
- oilasko erreak

Upela Plaza 3 • 943 86 23 87 ZUMAIA

ZATOZTE

zatozte.bakailaudenda@gmail.com
Juan Beltranda 4 beheko 20750 Zumaia
TF 943863283

ZUMAIA AUTOESKOLA
E-mail: zumaiaautoeskola@euskalnet.net

BASADI 10
20750 ZUMAIA
Tel. 943861018 / Fax. 943016125

Zumaia Hotela
Jatetxea
Kafetegia

Alai auzategia, 20750 Zumaia tel. 943 143 441 fax 943 865 161

EuroTaller
ZUMAIA MOTOR S.L.

José Rey Alfaro
Gerente

Santxo Auzoa, 22
20750 ZUMAIA (Gipuzkoa)
Telf. 943 143 143 - Fax 943 865 161
e-mail: zumaiaomotor@telefonica.net

EDU
ZUMAIAKO
OPTIKA

Txomin Agirre kalea 6,
750 Zumaia, Gipuzkoa
T. 943.143.057
www.eduoptika.com

kontuak. Nik uste dut, hala ere, arrazoi nagusia dela gizartearen aldaketa. Duela ez hainbeste urte, ez zen ohikoa emakumea kirola egiten ikustea, eta hiru ume dauzkan ama arraunean ibiltzea pentsaezina zen lehen; gaur egun, munduko gauzarik normalena da. Ohiturak aldatu egin dira, eta, orain, kirolari beteranoak asko daude. Lehen ez. Pentsa, 1984ko Zumaiaiko tripulazio hartan, arrauna bukatu zenean, kirola bukatu egin zen, salbuespen batzuk kenduta.

Itzuliko al zinateke arraunlari iza-tera berri?

Utzi nuen. Hala ere, inbidia handia ematen didate estropada guztiak ikusten nabilen honetan. Igerian hasi nintzen arrauna utzi ondoren, eta horri lotuta, triatloian gero. Harrezkero, nahikoa sartuta nago triatloian.

Zumaia ez dago San Miguel ligan, eta ezin duzu zuzenean jarraitu Telmo Deun trainerua. Zumaíarren estropada eta San Miguel ligakoa batera direnean, telefono mugikorrean begira ibiltzen al zara etxeko enaitza zein den jakin nahian?

Mugikorra itzalita edukitzen dut, baina estudioetatik esaten dituzte beste ligetako estropadetako behin-behineko enaitzak, eta horrela izaten dut Telmo Deunen berri.

Herrian kargu hartu al dizu jendeak hau edo bestea esan duzulako irratan?

“Eztarria zainduta joan behar izaten dut, baina baita burua ere, eta atsedeen hartuta joatea ona izaten da horretarako”

Harrituta geratu naiz zenbat jendeak entzuten duen Euskadi Irratia, eta *Tostartean* arrauneko saioa, bereziki. Uste nuen arraun munduko jendeak bakarrik entzungo zuela, baina ez, orain dela 25 urte arrauna utzi zutenek edo arraunarekin loturarik ez duen jendeak ere entzuten du. Erreferentzia bilakatu da arrauna euskarazko irratigintzan, eta laguntzen du euskara sustatzen. Jendeak esaten dit: “Maritxalar entzuten egon naiz!”; ez du esaten “Arrauna entzuten egon naiz”.

Zer moduz Manu Maritxalarrekin?

Ondo moldatzen gara. Bere garaian, arraunean elkarren aurka ibilitakoak gara, eta gu aurretik egindakoak ere bai. Aspaldi izan nuen bere berri. Garai hartan, Pasai Donibanen beste klub bat sortu zutenetako bat izan zen: Donibaneko Arraunlariak. Urte batzuetan ondo ibili zen talde hura, Kontxako Bandera ere irabazi zuten, baina desagertu, azkar desagertu zen. Gogoan dut aurreneko kluba izan zela galiziar arraunlariak fitxatzen Kontxarako propio.

Memoria ikusgarria daukazula konturatu naiz.

Gustuko gauzetarako bai.

Irratirako laguntza ona izango da hori.

Bai. Estropada erabakita dagoenean ondo etortzen da burua astintzea, baina horretarako fresko eduki behar da burua. Eztarria zainduta joan behar izaten dut, baina baita

IRAILEAN

Zumaia txartelarekin erosiz gero



Oparia Ezustean



Mutilak play offera, neskak Gipuzkoako Liga

Traineru denboraldi bikaina ari da izaten aurtengoa Telmo Deun arraun elkartearentzat. Emakumezkoek Gipuzkoako Liga irabazi dute eta Euskotren ligan bigarren izan dira, irabazle suertatu den San Juanekiko bi puntu eskasera. Irailaren 3ko sailkatze estropadan ezusteko handirik ez bada, Kontxan izango da Kike Manterolak prestatutako taldea. Iaz buruan ziren Hibaika, San Juan eta Zumaia Ori o gehitu zaio estropada batzuetan eta are eta interesgarriagoa bihurtu ditu aurtengo emakumezkoen estropadak.

Sorpresa gizonetzkoen traineruak eman du. Iazko denboraldia amaitu ondoren, zazpi arraunlarik utzi zuten kluba eta, ondorioz, B ontziko arraunlariez osatu dute aurtengo taldea. Hasiera bateko helburua ohorezko txandaren hurbil ibiltzea bazen, ontziak uste baino emaitza hobeak eskaini ditu eta, lau bandera irabazteaz gain, TKE Ligarako sailkatze estropadetarako txartelak lortu ditu. Irailaren 19an Bermeen eta 20an Portugaleten jokatuko dira erlojupeko bi estropadak eta aurkariak aurten San Miguel Ligan aritu den Portugalete, KAE Ieko irabazle Getaria eta Galiziako ligan lehen bi postuetan sailkatu diren Amegrove eta Mugardos izango dira. Klubak autobusak jarriko ditu zaletuak bi herri horietara eramateko.



KLAUSER

burua ere, eta atsedean hartuta joatea ona izaten da horretarako.

Goazen pronostiko batzuekin jolas egitera. San Miguel liga Hondarribiak irabaziko du?

Ez bada hasten bat-batean zibogak barrutik ematen, irabaziko du.

Kontxako Bandera zeinek irabaziko du?

Orio ondo ikusten dut irabazteko, baina mila euro jokatu beharko banitu, Hondarribia eta Urdaibairen alde egingo nuke apustu.

Zumaia neskak irabaziko al dute bigarren Kontxan?

Hasieran baino estuago ari naiz ikusten gauza. Faboritoak San Juan eta Zumaia dira, baina kontuz Hibaikarekin, eta Ori ere ez dabil oso aparte. Aldeak estutu egin dira lau horien artean azken urteetan.

Zeinek esan behar zizun zuri emakumezkoen traineru estropadak ikusiko zenituela, ezta?

Ezta pentsatu ere garai hartan! Aukera baliatuz, gainera, belarritik tira nahi diet orduko Zumaia taldeko agintariei, ez zutelako behar bezala lagundu aukera izan zutenean. 90eko hamarkada hasieran neska taldea prest zegoen, baina klubak ez zien kasu handirik egin, eta federazioek ere ez zieten bultzada eman. Handik urte batzuetara, hiru batel osatu ziren Zumaian, eta udan, trainerua osatu ere egin zuten, eta beren kasa ibiltzen ziren. 1995a zen, eta AEK Eguna ospatu genuen herrian. Ekitaldietako bat izan zen nesken trainerua mutilen aurka aritzea, biak Zumaia-koak. Neskaz betetako

trainerua bistaratzea izan zen hura. Beste hamar bat urte edo gehiago igaro ziren nesken traineru estropadak jokatzera.

Azkeneko pronostikoa: Zumaia San Miguel ligan izango da berriz datorren urtean?

Oso ondo ari da. Igoko den edo ez ikusi egin behar. Portugalete izango dute aurkari kanporaketan, San Miguel ligakoa, eta oso gaizki dabil nolako taldea daukan ikusita. Ez daude hango piezak ondo lotuta.

Behar al du arraunak San Miguel liga?

Bai. Baina akatsak zuzendu egin behar dira. Hasteko hau: itsasoko estropadak oso gutxi dira. Gauza onak ere baditu, nahiz eta arraun talde batzuek porrot egin duten diru aldetik. Aberatsak zirenean ondo ibili ziren, eta batere gabe geratu direnean, erabat desagertu; Laredo eta Camargo dira bi adibide.

Zer beste onura dauzka liga nagusiak?

Orain arraunlariek badakite garaiz udan zenbat estropada izango dituzte eta non. Guk ez genuen jakiten aurreko astera arte, ia-ia. Jokatu larunbat arratsalde batez Getxon, eta hurrengo noiz genuen arrastorik ere ez. Goikori galdetu, eta bazituela gonbidapenak harako eta honako, baina beste talderen batek huts eginez gero. Astea aurrera zihoan bezala jakiten genuen asteburuan non izango ginen lehian, izaten baginen. Horrela funtzionatzen zuen gonbidapenen sistemak. Ligarik ez zegoen orduan. Orain, Oiartzunek ateratu du ontzia uretara, eta KAE 2 ligan estropada mordoa jokatu ditu; ontzia orain dela hogeitun urte ateratu izan balu, hiru estropada ere ez zituen izango, ez zutelako gonbidatuko. ■

IRAILA

OLARRO EGUNA

Irailak 18 KOFRADIAN,
19:30ean Olagarro
SUKALDARITZA
ERAKUSTALDIA

irailak 19

Goiz partean XI.ARGAZKI
RALLYA. Izen-ematea
turismo bulegoan 08:30etik
09:30era.

09:00etan DIANA
txistulariekin.

09:30etik 13:00etara
sukaldariak lanean
Eusebio Gurrutxaga
plazan: LEHIAKETA
GASTRONOMIKOA,
herriko elkarte eta
koadrilen artean.

09:45ean DINBI BANDA
batukada taldea kaleetan
zehir.

10:00etan hasita HAUR ETA
GAZTETXOENTZAT
JOLASAK, Arranpla parean
piraguak eta uretako
jolasak eta Gernika
parkean zinta harrapatzea

bizikletan, eltzetxoak
puskatzea... Itxas-Gain
Elkartek antolatuta.

10:30etik 14:30era
Ondartxo plazan,
ELIKAGAIEN AZOKA, jaki
eta edari dastaketarekin.

11:00etatik 13:00etara,
Algorri Ezagutza Etxean
6-12 urte bitarteko
haurrentzat doako
tailerrak.

11:00etan koadrilen arteko
batel-estropada, OLARRO
EGUNEKO IX. BANDERA,
Telmo Deun arraun
elkartek antolatuta. Itsas
kiroldegi parean izango da
irteera eta Txomin Agirre
kaian emango da zia boga.

11:00etatik 14:00etara atea
zabalik KOFRADIAN,
ARRAINEN BENTA
ARETOA ikusteko.

11:15ean HAMAIKETAKO
Pulpo elkarte
olagarro-harrapatzaile
izandakoentzat.

12:00etan THE DERTY
GERTIES talde irlandesaren
saioak herrian zehir.

13:00etan LEHIAKETA
GASTRONOMIKOKO
epaia eta sari-banaketa.

Goiz partean, OLAGARRO-
ZOPA eta BROTXETAK
txosnetan.

14:30ean HERRI BAZKARIA,
Eusebio Gurrutxaga plazan.

17:00etatik 20:00etara atea
zabalik KOFRADIAN,
ARRAINEN BENTA
ARETOA ikusteko.

18:30etik aurrera txosnetan
olagarro-brotxetak eta
edariak.

Ordu berean THE DERTY
GERTIES taldearen
SAIOAK herrian zehir.

19:30ean Kofradian,
OLARRO EGUNEKO IX.
bandera emango da.

20:00etan Zumaiko
Astindu dantza taldeak
gonbidatuta, GETARIAKO
KONPARTSAREN "70eko

hamarkada" ikuskizuna
kaleetan zehir.

22:30etik aurrera
ERROMERIA kofradian.



AGENDA

OLARRO Eguna Irailak 19



Irailak 12tik aurrera salgai
kamisetak, zapiak
eta herri bazkariko txartelak
turismo bulegoan



Zumaiko Udala





Sasoian

Doinua: "Iparragirre abila dela"

1.

Turismoa nola bultzatu herrian
urte luzez dira jardun
Ahalegin eta ideia onez
lanean hainbeste lagun
Ez Itzurun, ez flischen
ezta zortzi abizen
Zerk iten gaitu ezagun?
Ea ohartzen geran Zumaian
ze kirolari dauzkagun

2.

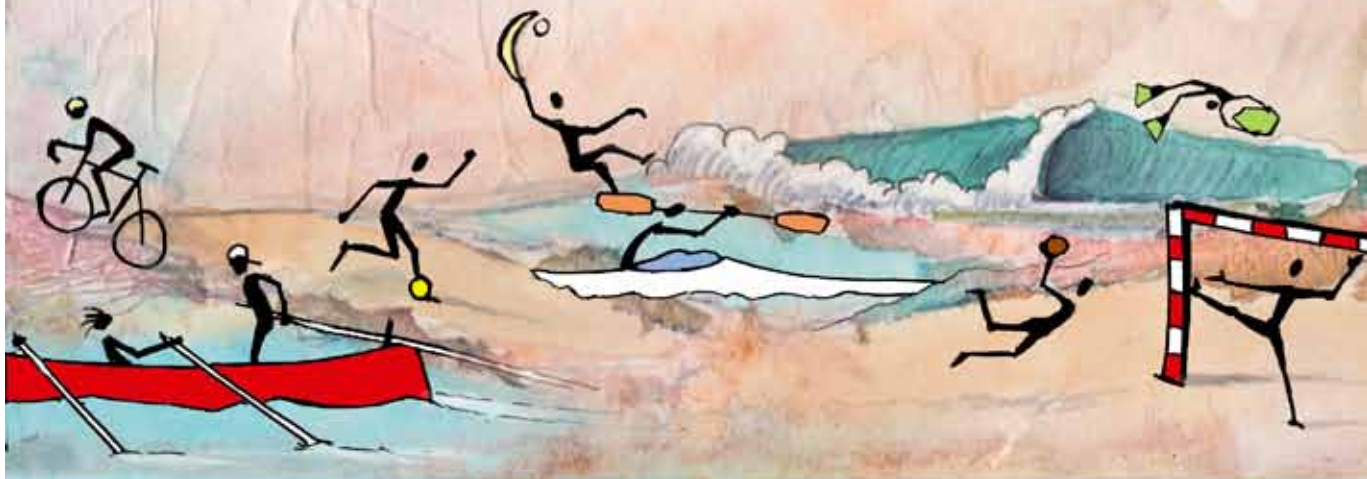
Eskubaloian pauso haundi bat
eman du Pulpok aurrera
Mikel, Kauldi ta Anderrek izan
dute hortako aukera
Hauen sari finala
Rusian mundiala
eta laugarren gainera
baloi txikiak globo haundia
dijuaz konkistatzera

3.

Eta piraguan zenbat emaitza
on lan gogorran atzean
Maratoilari gazteak daude
munduko onenen antzean
Ta Iñigo Riora
1.000 metroko proba
gu animatzen etxean
Ea domina leporatzen dun
bere garaia heltzean

4.

Munduko olatu bortitzenetan
Alex nolako artista
Eta Aitorrekin urte luzetan
degu kontrarrelojista
Arraunean abailan
zestan ere goi mailan
eta hamaika futbolista
Zumaian berri jakin nahi dunak
kirolean dauka pista



GLENCOE

INGELES AKADEMIA

4 PERTSONAKO TALDE MURRIZTUAK



- Cambridgeko titulazio ofizialetarako prestakuntza (Ket, Pet, First, Advance).
- Eskola laguntza (DBH, Batxilergoa...).

2015-2016 IKASTURTERAKO MATRIKULAZIO EPEA IREKIA.

matrikulazioa dohainik!



ZUMAIA

Zunbilo kalea, 12 behea · T. 670 391 777



Alai auzategia, 12 Tel: 943 86 02 58 ZUMAIA

Itzurun zuhaitz bidea, 1 Tel: 943 86 24 30 ZUMAIA



• Txarkuteria bikaina

• Inguruko baserrietako haragirik onena

• Geuk aurrez prestatutako jaki goxoak



ZATOZ ITSASOAREKIN GOZATZERA!

Webgunea: talasoterapiazelai.com

Tel. 943 865100

Talasoaren ordutegia: Egunero irekita 9:30etik 20:30era

Jatetxea eguerdian irekita, eguerdia eta gauean.

Talasoterapia



Gurekin zauden lehen unetik itsasoa senti dezazun nahi dugu. Zure egonaldia bizitasuna berreskuratzeke, osasuna hobetzeko, gorputza indarberritzeko eta lasaitasunaz gozatzeko aprobetxa ezazu. Sakon arnastu eta erlaxatu! Hau lortzeko itsasoarekin ituna onartzea proposatzen dizugu. Gure Talasoterapiako itsasoko uretan murgildu zaitetz, zure gorputza zaindu ezazu gure tratamenduekin, gure jatetxeko produktuak dasta itzazu eta garrantzitsuena: ingurune paregabeak eskaintzen digun itsas giroa arnastu.

